



La giunta comunale di Vadena: (Da sx a dx) | Der Gemeindeausschuss von Pfatten: (v. l. n. r.) : Mario Gramegna, Josef Untersalmberger, Anna Busetti, Elmar Oberhofer, Martine Parise

## Le nostre vite tra le righe

**Vadena** Non c'è nulla di meglio della Pasqua per proporre qualcosa di nuovo. Anche l'InfoVadena che stringete tra le mani è, nel suo piccolo, una rinascita. Precisamente la terza se contiamo i cambi di vestito.

Abbiamo deciso di proporvi una lettura con maggiore respiro tra testi e fo-

tografie e anche con quattro pagine in più rispetto a prima.

Come sempre troverete gli aggiornamenti sui lavori pubblici nelle varie frazioni ma anche i sorrisi delle feste, gli appuntamenti e le informazioni utili. Grandi e bambini.

Insomma la vita, la nostra vita a Vadena che è bello anche fermarsi ogni tanto a celebrare. Insieme, certo, ma a

volte anche da soli scorrendo gli occhi tra le righe.

Buona lettura con  
**Info Vadena 3.0**

Comitato di redazione InfoVadena

## Zwischen den Zeilen unseres Alltags

**Pfatten** Ostern ist seit jeher ein Symbol für Neubeginn – und auch das InfoPfatten, das ihr nun vor euch habt, trägt ein Stück dieser Erneuerung in sich. Genau genommen bereits die dritte, wenn man die Veränderungen im Erscheinungsbild mitzählt.

Wir haben diese Ausgabe offener gestaltet: mehr Platz für Texte und Bilder, ergänzt durch vier zusätzliche Seiten. Darin findet ihr wie gewohnt Informationen zu laufenden Projekten, Hinweise auf Veranstaltungen sowie Wissenswertes für Jung und Alt. Es ist ein Blick auf das, was unser Leben in Pfatten ausmacht – auf das, was

wir teilen, feiern und manchmal erst entdecken, wenn wir zwischen den Zeilen lesen.

Viel Freude beim Lesen  
von **Info Pfatten 3.0**

Euer Redaktionskomitee InfoPfatten

## VADENA

## Nel sorriso delle scuole la Pasqua di Vadena

**“Auguro di cuore a tutta la comunità di Vadena una Pasqua serena, da vivere con le proprie famiglie e con uno spirito di condivisione”.**

Il sindaco Elmar Oberhofer apre così il suo messaggio ai cittadini, accompagnandolo a un aggiornamento puntuale sui principali interventi in corso sul territorio relativo alle scuole. Tassello di vero rinnovamento e grande speranza del futuro. Esattamente come la Pasqua. “Ad aprile la microstruttura Kita vedrà il trasloco, sistemando definitivamente anche quel cantiere”, spiega, indicando uno dei passaggi più attesi per le famiglie. Sempre nello stesso mese dovrebbe entrare in funzione anche la nuova mensa: “I lavori sono fini-



ti, mancano ancora un paio di mobili e contiamo di aprire ad aprile”. Lo sguardo si sposta poi sui prossimi mesi, con un’attenzione particolare alla scuola primaria. “La prossima sfida autunnale sarà creare nuovi spazi per la scuola primaria”, sottolinea Oberhofer, ricor-

dando il lavoro già avviato insieme alle direzioni scolastiche. “Abbiamo fatto un incontro tra le due direzioni, recuperando la palestra e creando aule con spazi divisorii.

Con il nuovo anno li vogliamo rendere fisse le aule spostandole proprio dalla palestra”, aggiunge, evidenziando però anche una prospettiva più ampia: “Nei prossimi anni servirà anche una un rinnovamento per la palestra stessa”. Sul fronte degli spazi comunali, l’amministrazione sta completando un altro intervento importante. “Stiamo finendo i lavori di sistemazione delle vecchie sale dove avevamo messo gli asili, che a febbraio sono tornati nelle loro sedi con un trasloco emozionante”, spiega il sindaco. L’obiettivo è chiaro: “Le sistemiamo e le rimetteremo a disposizione delle associazioni”. Un percorso accompagnato anche da una scelta concreta di supporto al tessuto locale: “I vecchi arredi dell’asilo sono stati concessi a titolo gratuito alle associazioni”.

## PFATTEN

## Ostern in Pfatten: Ein Fest der Gemeinschaft und der Schulen

**„Ich wünsche der gesamten Gemeinschaft von Pfatten von Herzen ein ruhiges Osterfest, das im Kreis der Familie und im Geist des Miteinanders verbracht wird.“**

Mit diesem herzlichen Ostergruß wendet sich Bürgermeister Elmar Oberhofer an die Bürgerinnen und Bürger und verbindet sie mit einem präzisen Überblick zu den wichtigsten laufenden Maßnahmen im Schulbereich – einem echten Baustein für Erneuerung und große Zukunftshoff-

nung. Ganz im Sinne des Osterfestes. „Im April wird die Kita-Mikrostruktur (Kleinkinderbetreuung) umziehen, womit auch diese Baustelle endgültig abgeschlossen wird“, erklärt er und verweist auf einen der am meisten erwarteten Schritte für die Familien. Ebenfalls im selben Monat soll die neue Mensa in Betrieb gehen: „Die Arbeiten sind abgeschlossen, es fehlen nur noch ein paar Möbelstücke, und wir rechnen mit der Eröffnung im April.“

Der Blick richtet sich dann auf die kommenden Monate, mit besonde-

rem Augenmerk auf die Grundschule. „Die nächste Herausforderung im Herbst wird es sein, neue Räume für die Grundschule zu schaffen“, betont Oberhofer und erinnert an die bereits gemeinsam mit den Schuldirektionen begonnenen Arbeiten. „Wir haben ein Treffen zwischen den beiden Direktionen abgehalten, die Turnhalle teilweise zurückgewonnen und Klassenräume mit Trennwänden geschaffen. Mit dem neuen Schuljahr möchten wir diese Räume dauerhaft einrichten, indem wir sie aus der Turnhalle verlagern“, fügt er hinzu und weist zugleich auf eine breitere Perspektive hin: „In den kommenden Jahren wird auch eine Erneuerung der Turnhalle selbst notwendig sein.“ Auch bei den Gemeinderäumlichkeiten steht ein weiterer wichtiger Schritt kurz vor ►►

dem Abschluss. „Wir beenden derzeit die Arbeiten zur Neugestaltung der alten Räume, in denen die Kindergärten untergebracht waren und die im Februar mit einem bewegenden Umzug wieder an ihre ursprüngli-

chen Standorte zurückgekehrt sind“, erklärt der Bürgermeister. Das Ziel ist klar: „Wir richten diese Räume her und stellen sie wieder den Vereinen zur Verfügung.“ Begleitet wird dieser Weg von einer konkreten

Unterstützungsmaßnahme für das lokale Vereinsleben: „Die ursprünglichen Einrichtungsgegenstände des Kindergartens wurden den Vereinen kostenlos zur Verfügung gestellt.“

## Che gioia il Carnevale!

**A Vadena** il Carnevale ha animato il piazzale della scuola con una festa partecipata nonostante il tempo incerto.

Bambini, famiglie e molti anziani hanno preso parte al pomeriggio organizzato dall'Unione delle associazioni del paese, trasformando lo spazio in un momento di incontro e allegria davvero per tutti. Il gruppo giovani Flowers ha curato la musica, mentre il VKE Vadena ha preparato decorazioni e giochi per i più piccoli. Le altre associazioni si sono occupate dell'organizzazione del servizio

e della parte gastronomica, contribuendo alla buona riuscita dell'iniziativa e allo spirito di comunità della giornata. L'unione fa la forza anche in maschera. Splendida, infine, pura la festa degli anziani che hanno festeggiato il Carnevale nella loro sede.



## Das gesamte Dorf im Faschingsfieber

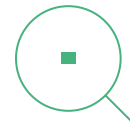
**In Pfatten** hat der Fasching den Schulplatz mit einem fröhlichen Fest belebt – und das trotz unsicheren Wetters.

Kinder, Familien sowie viele Seniorinnen und Senioren kamen zusammen und verwandelten den Platz in einen bunten Treffpunkt voller Lachen und guter Stimmung. Organisiert wurde der Nachmittag von der Vereinigung der Dorfvereine, die einmal mehr gezeigt hat, wie gut Zusammenarbeit im Dorf funktioniert. Für die musika-

lische Stimmung sorgte die Jugendgruppe Flowers, während der VKE Pfatten liebevoll Dekorationen und Spiele für die Kleinsten vorbereitete. Die weiteren Vereine kümmerten sich um Service und Verpflegung und trugen so maßgeblich zum gelungenen Ablauf und zur herzlichen Atmosphäre des Festes bei.

Auch die Seniorinnen und Senioren feierten ihren eigenen Fasching in ihrer Einrichtung – ein ebenso schönes Fest, das zeigte, wie lebendig und vielfältig das Miteinander in Pfatten ist.

QR: Facebook



**A Vadena** arriva un corso gratuito di italiano livello pre A1 da 40 ore, con servizio navetta incluso per i residenti. Le lezioni si terranno dal 7 aprile al 9 giugno al Distretto socio-sanitario di Egna. Posti limitati (15).

**Test iniziale il 2 aprile.** Iscrizioni via mail o per telefono:

Tel. 345 83 71 990.  
societadantealighieribolzano@gmail.com

**In Pfatten** startet ein kostenloser Italienischkurs auf dem Niveau Pre-A1 mit insgesamt 40 Unterrichtsstunden, inklusive Shuttleservice für die Dorfbewohner. Die Unterrichtseinheiten finden vom 7. April bis 9. Juni im Sozial- und Gesundheitsbezirk Neumarkt statt. Begrenzte Teilnehmerzahl (15).

**Einstufungstest: 2. April.** Anmeldung per E-Mail oder telefonisch unter:

Tel. 345 83 71 990.  
societadantealighieribolzano@gmail.com

## VADENA

## Otto marzo, prevenzione e difesa

In occasione della Giornata Internazionale della Donna, il Comitato Pari Opportunità di Vadena ha organizzato l'incontro intitolato "Il coraggio e la forza delle Donne", negli spazi della biblioteca comunale.

Sono intervenuti Silvana Vetere, istruttrice di difesa personale e il co-

mandante della stazione dei carabinieri di Bronzolo Giuseppe Caravello per una panoramica importante sugli strumenti di difesa a disposizione. L'iniziativa ha offerto consigli pratici su prevenzione, gestione dei rischi e consapevolezza personale. L'ingresso è stato ovviamente gratuito e al termine è stato organizzato un momento conviviale.



## PFATTEN

## Internationaler Frauentag: Prävention und Selbstverteidigung

Anlässlich des Internationalen Frauentages organisierte das Komitee für Chancengleichheit von Pfatten in den Räumlichkeiten der Gemeindebibliothek eine Veranstaltung unter dem Titel „Der Mut und die Stärke der Frauen“.

Als Referent\*innen waren Silvana Vetere, Ausbilderin für Selbstverteidigung, und Giuseppe Caravello, Kommandant der Carabinieri-Station Branzoll, eingeladen.

Sie gaben einen fundierten Einblick in die verschiedenen Möglichkeiten

der Selbstverteidigung und zeigten auf, wie wichtig Prävention, Risikobewusstsein und richtiges Verhalten in Gefahrensituationen sind.

Die Initiative bot praxisnahe Tipps, stärkte das Bewusstsein für persönliche Sicherheit und förderte den Austausch zu einem Thema, das viele Frauen bewegt.

Der Eintritt war frei, und zum Abschluss lud ein geselliges Beisammensein zum Austausch in entspannter Atmosphäre ein.

QR: Facebook



## 40 anni per i Flowers

**Vadena** Il gruppo giovani Flowers ha celebrato a inizio gennaio i suoi quarant'anni di attività: un traguardo significativo per una realtà che da decenni rappresenta un punto di riferimento per molti giovani di Bronzolo e Vadena. Fondato nel 1986, il centro ha promosso nel tempo spazi di incontro, attività culturali e percorsi educativi, favorendo partecipazione e responsabilità dei ragazzi. Durante la serata celebrativa sono stati ricordati i volontari e i protagonisti che hanno contribuito alla crescita dell'associazione e al suo ruolo nel territorio. Un tuffo nel passato che sorride anche nel presente.



## 40 Jahre Flowers

**Pfatten** Anfang Januar feierte die Jugendgruppe Flowers ihr 40-jähriges Bestehen – ein beeindruckender Meilenstein für einen lebendigen Treffpunkt für Jugendliche aus Branzoll und Pfatten. Seit 1986 bietet die Gruppe Raum für Begegnung, Kreativität und gemeinsames Lernen und hat mit ihren Projekten zahlreiche junge Menschen begleitet und gestärkt. Der Festabend war Anlass zum Feiern und zum Innehalten: Mit großer Wertschätzung wurde den vielen Freiwilligen und Unterstützern gedankt, die Flowers geprägt haben. Ein Jubiläum, das zeigt, wie viel Kraft in engagierter Jugendarbeit steckt.

# Scuole, il trasloco di tutti

**A Vadena una mattina di solidarietà di qualche mese fa si è trasformata in una piccola storia di comunità.**

Erano da poco passate le otto quando decine di volontari (genitori, cittadini, amministratori e persino alcuni bambini) si sono ritrovati per aiutare nel trasloco degli spazi che negli ultimi due anni e mezzo avevano ospitato in modo provvisorio le attività delle scuole dell'infanzia in lingua italiana e tedesca.

In circa due ore di lavoro sono stati svuotati gli ambienti all'ultimo piano del municipio e dell'edificio vicino: scatoloni, tavoli, sedie, giochi e materiali didattici sono stati trasportati verso la nuova struttura.

A dare una mano sono stati anche alcuni agricoltori del paese, che hanno messo a disposizione trattori e rimorchi per spostare rapidamente

tutto il necessario. L'iniziativa si è trasformata presto in un momento di condivisione: concluso il trasloco, i partecipanti si sono fermati per una merenda improvvisata e per chiacchierare insieme. Un gesto semplice ma significativo che ha mostrato il volto di una comunità capace di

collaborare spontaneamente. Con il trasferimento concluso, bambine e bambini hanno potuto fare il loro ingresso nella nuova scuola dell'infanzia, traguardo atteso da tempo dal paese. Iniziando una nuova storia con una splendida storia di collaborazione.



## Schulen – ein Umzug, viele Hände und ein Ziel, das verbindet

**In Pfatten wurde ein gewöhnlicher Morgen vor einigen Monaten zu einem kleinen, aber eindrucksvollen Beispiel gelebter Gemeinschaft.**

Kurz nach acht Uhr versammelten sich Dutzende Freiwillige – Eltern, Bürgerinnen und Bürger, Vertreter der Verwaltung und sogar einige Kinder –, um gemeinsam die Räumlichkeiten zu räumen, die in den vergangenen zweieinhalb Jahren provisorisch die italienisch- und deutschsprachigen Kindergärten beherbergt hatten. Mit beeindruckender

Tatkraft wurden innerhalb von nur zwei Stunden die Räume im obersten Stock des Rathauses und des angrenzenden Gebäudes geleert. Kartons, Tische, Stühle, Spiele und Unterrichtsmaterialien fanden ihren Weg in die neue Struktur – getragen von vielen Händen und begleitet von guter Stimmung. Unterstützt wurden die Helferinnen und Helfer auch von einigen Landwirten aus dem Dorf, die Traktoren und Anhänger zur Verfügung stellten und damit den Transport erheblich erleichterten.

Aus einer praktischen Aufgabe wurde rasch ein Moment des Miteinan-

ders: Nach getaner Arbeit blieben viele noch zusammen, teilten eine improvisierte Jause und nutzten die Gelegenheit zum Austausch. Eine einfache Geste, die jedoch viel über das Wesen einer Gemeinschaft verrät, die spontan zusammensteht, wenn es darauf ankommt.

Mit dem erfolgreichen Abschluss des Umzugs konnten die Kinder endlich in ihren neuen Kindergarten einziehen – ein lang ersehnter Schritt für das ganze Dorf. Und so beginnt eine neue Geschichte, die aus einer schönen Erfahrung der Zusammenarbeit entstanden ist.

# Parliamo di libri al biblioclub

**Vadana** Alla Biblioteca Comunale di Vadana continua con grande partecipazione il Biblioclub, appuntamento dedicato alla lettura e al confronto sui libri che si tiene ogni primo venerdì del mese.

Lo scorso marzo i partecipanti si sono ritrovati per commentare, in forma bilingue, il romanzo Tempesta della

giornalista e scrittrice Lilli Gruber, in un incontro guidato dal moderatore Roberto Marino. Il Biblioclub prosegue con successo come spazio di dialogo e condivisione tra lettori, in un clima conviviale arricchito da un aperitivo. La partecipazione è gratuita. Per aprile, invece, è stato selezionato il libro "La ricamatrice di Winchester" di Tracy Chevalier.



## Biblioclub: Bücher im Gespräch

**Pfatten** Der Biblioclub der Gemeindebibliothek Pfatten erfreut sich weiterhin großer Beteiligung.

Das monatliche Treffen, das ganz dem Lesen und dem Austausch über Bücher gewidmet ist, findet jeweils am ersten Freitag im Monat statt.

Im März diskutierten die Teilnehmenden den Roman Tempesta der Journalistin und Schriftstellerin Lilli Gruber – in einer zweisprachigen Ge-

sprächsrunde, moderiert von Roberto Marino. Der Biblioclub entwickelt sich zunehmend zu einem lebendigen Raum für Dialog, Inspiration und Begegnung. Die gesellige Atmosphäre, abgerundet durch einen kleinen Aperitif, lädt dazu ein, Gedanken zu teilen und neue Perspektiven zu entdecken. Die Teilnahme ist kostenlos.

Für das Treffen im April wurde der Roman „Die Stickerin von Winchester“ von Tracy Chevalier ausgewählt.

### VADENA

## Via al concorso „Liesmich-Leggimi“

Parte il 23 aprile, in occasione della Giornata mondiale del libro, il concorso di lettura „Liesmich-Leggimi 2026“, promosso dalle Ripartizioni provinciali Biblioteche in lingua italiana e tedesca.

L'iniziativa invita a leggere i titoli proposti nelle bibliografie dedicate ad adulti e ragazzi dagli 11 anni, rispondere a un quiz online e lasciare un breve commento sul libro. Il concorso si concluderà il 31 ottobre con l'estrazione di 200 premi. Il 7 maggio alle 18 alla Biblioteca Comunale di Vadana è previsto un reading con ControTempo Teatro.

### PFATTEN

## Start des Wettbewerbs „Liesmich-Leggimi“

Am 23. April, dem Welttag des Buches, startet der Lesewettbewerb „Liesmich-Leggimi 2026“, organisiert von den Landesabteilungen für Bibliotheken in deutscher und italienischer Sprache.

Die Initiative lädt dazu ein, die in den Bibliografien vorgeschlagenen Bücher für Erwachsene sowie für Jugendliche ab 11 Jahren zu lesen, ein Online Quiz zu beantworten und einen kurzen Kommentar zum gelesenen Werk zu verfassen.

Der Wettbewerb läuft bis zum 31. Oktober und endet mit der Verlosung von 200 Preisen. Als Auftaktveranstaltung findet am 7. Mai um 18 Uhr in der Gemeindebibliothek Pfatten eine Lesung mit ControTempo Teatro statt.

# Un aiuto per i compiti

**Vadena** Con l'inizio dell'anno scolastico la Biblioteca Comunale di Vadena reintroduce il servizio gratuito di aiuto compiti e ripetizioni per gli studenti delle scuole primarie e medie residenti in paese.

Un progetto che prosegue da cinque anni sempre con grande riscontro. L'iniziativa, approvata dal consiglio della

biblioteca, si svolgerà ogni mercoledì dalle 16 alle 17 fino al 27 maggio. Il servizio sarà disponibile sia in italiano sia in tedesco con insegnanti madrelingua. "Non sarà solo un aiuto nei compiti - spiega la vicesindaca Martine Parise - ma anche un'occasione per costruire un metodo di studio efficace e più autonomo". La partecipazione è gratuita ma è richiesta la prenotazione via WhatsApp al numero 345 8371990.



# Nachhilfe und Hausaufgabenbetreuung

**Pfatten** Mit Beginn des neuen Schuljahres bietet die Gemeindebibliothek Pfatten wieder ihren kostenlosen Dienst für Hausaufgabenbetreuung und Nachhilfe für Schülerinnen und Schüler der Grund- und Mittelschule an, die im Dorf wohnen.

Das Projekt wird nun bereits im fünften Jahr erfolgreich durchgeführt. Die vom Bibliotheksrat genehmigte Initiative findet jeden Mittwoch von

16 bis 17 Uhr bis zum 27. Mai statt. Der Unterricht wird sowohl auf Italienisch als auch auf Deutsch von muttersprachlichen Lehrpersonen begleitet. „Es geht nicht nur um Unterstützung bei den Hausaufgaben“, betont Vizebürgermeisterin Martine Parise, „sondern auch darum, eine wirksame und selbstständige Lernmethode zu entwickeln.“ Die Teilnahme ist kostenlos, eine Anmeldung per WhatsApp unter 345 8371990 ist jedoch erforderlich.

ANNI | JAHRE

# 10

**Vadena** Nuovo capitolo per il VKE Vadena: dopo 10 anni Daniela Radicchi ha lasciato la presidenza. Alla guida eletta Prisca Schievenin con un team tutto al femminile. Il gruppo sta già lavorando pienamente alle tante attività del 2026.



**Pfatten** Ein neues Kapitel für den VKE Pfatten: Nach zehn Jahren an der Spitze hat Daniela Radicchi die Präsidentschaft übergeben. Zur neuen Vorsitzenden wurde Prisca Schievenin gewählt, die gemeinsam mit einem rein weiblichen Team in die Zukunft startet. Das Team arbeitet bereits engagiert an den vielfältigen Projekten und Aktivitäten für 2026.

# Una biblioteca, migliaia di mondi

**Vadana** La Biblioteca Comunale di Vadana continua anche nel 2026 il proprio impegno come luogo di incontro, apprendimento e partecipazione culturale per tutta la comunità.

La struttura, aperta dal lunedì al venerdì per complessive 18 ore settimanali, mantiene anche la novità introdotta nel 2025 con l'apertura di un sabato mattina al mese su base volontaria, dalle 9 alle 12. Il servizio bibliotecario continuerà a essere garantito dalla bibliotecaria Claudia Parise. L'obiettivo resta quello di rafforzare il ruolo della biblioteca come spazio pubblico multifunzionale, non solo dedicato al prestito dei libri ma anche



alla socializzazione, allo studio e alla crescita culturale.

Tra le iniziative previste proseguono i progetti di promozione alla lettura come "Nati per leggere", "Bookstart" e il concorso mensile "Leggi e vinci", oltre alle collaborazioni con scuole, associazioni e istituzioni culturali del territorio. La biblioteca continuerà inoltre a ospitare attività e gruppi come il Gruppo Ceramica Vadana e iniziative culturali aperte alla cittadinanza. Particolare attenzione sarà rivolta anche ai giovani, con l'utilizzo di strumenti digitali e nuove modalità di coinvolgimento per rendere la biblioteca sempre più un punto di riferimento attivo e creativo per il paese.

# Eine Bibliothek, die Welt der Geschichten

**Pfatten** Die Gemeindebibliothek Pfatten setzt ihr Engagement als offener Ort der Begegnung, des Lernens und der kulturellen Teilhabe auch im Jahr 2026 konsequent fort.

Mit 18 Wochenstunden von Montag bis Freitag sowie der im Jahr 2025 eingeführten zusätzlichen Öffnung an einem Samstagvormittag pro Monat (9–12 Uhr) bleibt die Bibliothek für die Bevölkerung gut erreichbar. Der Bibliotheksdienst wird weiterhin von Bibliothekarin Claudia Parise gewährleistet.

Ziel bleibt es, die Bibliothek als multifunktionalen öffentlichen Raum zu

stärken – einen Ort, der weit über den klassischen Buchverleih hinausgeht und Begegnung, Bildung und kulturelle Entwicklung fördert. Auch 2026 stehen zahlreiche Initiativen auf dem Programm: Leseförderprojekte wie „Nati per leggere“, „Bookstart“ und der monatliche Wettbewerb „Leggi e vinci“, ebenso wie Kooperationen mit Schulen, Vereinen und kulturellen Einrichtungen des Gebiets. Die Bibliothek bleibt zudem Gastgeberin für Aktivitäten und Gruppen wie die Keramikgruppe Pfatten sowie für vielfältige kulturelle Veranstaltungen. Besonderes Augenmerk gilt weiterhin den jungen Menschen: Mit digitalen Werkzeugen, neuen Beteiligungsfor-



maten und kreativen Angeboten soll die Bibliothek noch stärker zu einem lebendigen, inspirierenden Bezugspunkt für das ganze Dorf werden.

## VADENA

## La prima volta dei cantori

**A inizio gennaio Vadena ha accolto per la prima volta anche un gruppo di cantori della stella "maturi".**

Gli Sternsinger hanno portato il loro tradizionale messaggio di speranza, pace e solidarietà visitando le frazioni e facendo tappa anche in municipio. L'iniziativa richiama il gesto dei

Re Magi che seguirono la stella come segno di luce e vicinanza. Con le offerte raccolte vengono sostenuti progetti di aiuto per bambini e famiglie in difficoltà in tutto il mondo.

Un grazie speciale anche a Karin e Kathrin per aver rifocillato i cantori e aver regalato questa emozionante prima volta al paese.



## PFATTEN

## Premiere der Sternsinger

**Anfang Januar durfte Pfatten zum ersten Mal eine Gruppe „erwachsener“ Sternsinger begrüßen.**

Mit ihrer traditionellen Botschaft von Hoffnung, Frieden und Solidarität zogen sie durch das Dorf, be-

suchten die Fraktionen und machten auch im Rathaus Halt. Die Aktion erinnerte an den Weg der Heiligen Drei Könige, die dem Stern als Zeichen von Licht und Nähe folgten. Die gesammelten Spenden kommen Hilfsprojekten für Kinder und Familien in Not auf der ganzen Welt zugute und

schenken dort Unterstützung. Ein besonderer Dank gilt Karin und Kathrin, die die Sternsinger liebevoll bewirten und damit diesem ersten Einsatz in Pfatten eine besonders herzliche Note verliehen haben. Ein „erstes Mal“, das berührt und hoffentlich viele weitere folgen lässt.

## Carnevale, burraco e mare per l'associazione anziani

**Vadena L'Associazione Anziani di Vadena continua a promuovere momenti di incontro e socialità per la comunità.**

A febbraio il Centro Anziani ha ospitato la tradizionale festa di carnevale, con krapfen e crostoli condivisi in un pomeriggio di allegria. A marzo si è

svolta anche la 18ª edizione del torneo di burraco all'oratorio Santiago, appuntamento molto partecipato dagli appassionati. L'associazione guarda ora alla prossima iniziativa: il soggiorno marino a Cesenatico, in programma dal 30 maggio al 13 giugno, occasione di vacanza e convivialità per i soci.



## Fasching, Burraco und Meer-Aktivitäten des Seniorenvereins

**Pfatten Der Seniorenverein setzt weiterhin auf Begegnung, Geselligkeit und gemeinsame Erlebnisse.**

Im Februar fand im Seniorenzentrum

der traditionelle Faschingsnachmittag mit Krapfen, Crostoli und guter Stimmung statt. Im März folgte die 18. Ausgabe des Burraco-Turniers im Oratorium Santiago, bei dem zahlreiche

Teilnehmende für spannende Spiele sorgten. Als nächstes steht der Badeaufenthalt in Cesenatico vom 30. Mai bis 13. Juni an – eine Gelegenheit für Erholung und gemeinsame Zeit.

## VADENA

## Il tè delle lingue per conoscersi

Alla Biblioteca Comunale di Vadena il "Tè delle lingue" si è già confermato come un appuntamento apprezzato per incontrarsi e praticare le lingue in un clima informale.

L'iniziativa, promossa dalla vicesindaca Martine Parise, ha visto nei mesi scorsi diversi incontri dedicati alla conversazione in italiano, tedesco e inglese con moderatori madrelingua.



Più che una semplice esercitazione linguistica, il progetto punta a creare momenti di condivisione e comunità.



**I prossimi appuntamenti** sono in programma il 21 aprile e il 19 maggio, sempre dalle 17.30 alle 18.30

## PFATTEN

## Sprachen-Tee: Begegnung und Austausch

In der Gemeindebibliothek Pfatten hat sich der „Sprachen Tee“ inzwischen als beliebter Treffpunkt etabliert, um einander zu begegnen und in entspannter Atmosphäre Sprachen zu üben.

Die von Vizebürgermeisterin Martine Parise unterstützte Initiative um-

fasste in den vergangenen Monaten mehrere Gesprächsrunden auf Italienisch, Deutsch und Englisch – moderiert von Muttersprachlerinnen und Muttersprachlern, die den Austausch lebendig und authentisch gestalteten. Doch der Sprachen Tee ist weit mehr als ein Ort zum Üben:

Er schafft Momente echter Begegnung, fördert das Miteinander und

bringt Menschen mit unterschiedlichen Hintergründen auf natürliche Weise ins Gespräch.



**Die nächsten Termine** finden am 21. April und 19. Mai, jeweils von 17.30 bis 18.30 Uhr, statt.

## Cervo tra ciclabile e motocross

**Vadana** Il sindaco di Vadana Elmar Oberhofer fa il punto su alcune opere strategiche per il territorio, tra avanzamenti e criticità ancora aperte con focus particolare sulla frazione Cervo.

“La ciclabile in località Monte, con fermate bus, illuminazione pubblica e tratto pedociclabile, è a buon punto”, spiega, sottolineando come l'intervento stia procedendo secondo programma. Diversa la situazione, appunto, per la ciclabile al Cervo, at-



tualmente bloccata. Oberhofer chiarisce che “siamo ancora fermi perché ci sono delle osservazioni di un privato per l’indennizzo di esproprio: ci manca l’ok della Comunità Comprensoriale”. Parallelamente, però, il lavoro tecnico non si ferma: i tecnici stanno infatti operando sul progetto della fognatura nella stessa zona, che

sarà poi presentato alla Provincia per ottenere il finanziamento necessario. Capitolo a parte per il Safety Park, su cui il Comune non ha competenza diretta. “La concessione per il motocross scade a fine 2026 e va rinnovata”, ricorda il sindaco, spiegando che l’intenzione è comunque quella di far sentire la propria voce con la Provin-

cia. L’obiettivo è valutare una possibile ricollocazione dell’attività: “Da 20 anni è a Vadena e forse il rumore è stato sufficiente”.

La linea resta chiara: trovare una soluzione che tuteli il vicinato, mantenendo un equilibrio tra attività sportive e qualità della vita.

## Hirschen im Fokus: Radwegprojekt und Motocross-Debatte

**Pfatten** Der Bürgermeister Elmar Oberhofer zieht Bilanz über mehrere zentrale Infrastrukturprojekte der Gemeinde. Zwischen Fortschritten und offenen Baustellen rückt dabei vor allem die Fraktion Hirschen in den Fokus.

Beim Radweg in der Zone Gmund zeigt sich die Lage positiv. „Die Arbeiten liegen im Zeitplan“, erklärt Oberhofer. Der Abschnitt umfasst Bushaltestellen, öffentliche Beleuchtung sowie einen Fuß und Radweg und befindet sich in der finalen Umsetzungsphase. Weniger erfreulich

ist die Situation beim Radweg in der Zone Hirschen, der derzeit auf Eis liegt. Grund dafür sind Einwände eines privaten Grundeigentümers hinsichtlich der Entschädigung für die geplante Enteignung.

„Wir warten noch auf die Zustimmung der Bezirksgemeinschaft“, so der Bürgermeister. Trotz des Stillstands laufen die technischen Planungen weiter: Derzeit wird das Projekt für die Abwasserleitung in derselben Zone ausgearbeitet, das anschließend der Provinz zur Finanzierung vorgelegt wird. Ein weiterer Punkt betrifft den Safety Park, für den die Gemeinde keine direkte Zu-

ständigkeit hat. Die Konzession für die Motocross Nutzung läuft Ende 2026 aus. „Sie muss erneuert werden, und wir werden unsere Position gegenüber der Provinz klar kommunizieren“, betont Oberhofer. Ziel sei es, eine mögliche Verlegung der Motocross Aktivität zu prüfen. „Seit 20 Jahren ist sie in Pfatten – und womöglich erwies sich der Lärm auf Dauer als nicht mehr hinnehmbar.“

Die Gemeinde verfolgt dabei eine klare Linie: den Schutz der Anwohner gewährleisten und gleichzeitig ein ausgewogenes Verhältnis zwischen sportlicher Nutzung und Lebensqualität sicherstellen.

**Vadena** “Abbiamo appaltato il lavoro del paramassi Caneve e il cantiere partirà dopo Pasqua, sistemando quanto accaduto con il sasso caduto un anno e mezzo fa”, spiega il **sindaco Elmar Oberhofer**. Un intervento atteso che punta a migliorare sicurezza e prevenzione sul territorio comunale.

**Pfatten** „Die Arbeiten für den Steinschlagschutz in der Zone Keller sind vergeben und die Baustelle wird nach Ostern eingerichtet“, erklärt **Bürgermeister Elmar Oberhofer**. Damit werde jener Bereich gesichert, in dem sich vor rund eineinhalb Jahren ein Felssturz ereignet hat. Mit dem nun startenden Eingriff setzt die Gemeinde auf mehr Sicherheit und eine nachhaltige Prävention im betroffenen Gebiet – ein Projekt, auf das viele Bürgerinnen und Bürger bereits gewartet haben.



## Un anno tra tradizione e comunità

**Vadana** Si apre con il rinnovo dell'impegno e con alcuni appuntamenti molto attesi dalla comunità il calendario delle attività 2026 dei vigili del fuoco volontari di Vadana.

Sabato 7 marzo si è svolta la riunione generale del corpo, durante la quale hanno prestato giuramento due nuovi giovani volontari, Lukas Ganzerla e Simone Sgarbossa, entrando ufficialmente a far parte della squadra.

Il primo grande momento pubblico sarà il tradizionale Frühschoppen del 1° maggio, in programma dalle ore 10 nel piazzale della caserma, con i classici weisswurstel e un momento conviviale aperto alla popolazione. Sabato 3 maggio si terrà invece la festa del patrono San Floriano, con la messa in chiesa seguita dal brindisi con tutta la comunità e dal pranzo del corpo dei vigili del fuoco in caserma. Durante la giornata saranno premiati per la lunga militanza Alex Tormena, per 25

anni di servizio, e Robert Brusinelli, per 40 anni. Il 18 luglio si terrà infine la tradizionale festa di Santa Maddalena, sempre nel piazzale della caserma.

“Ci aspettiamo come sempre grande partecipazione da parte della cittadinanza con tanta voglia di stare insieme”, commenta Anna Busetti, assessora comunale e volontaria dei vigili del fuoco. In linea con la tradizione tra generosità ed entusiasmo.



## Ein Jahr im Zeichen von Zusammenhalt und Brauchtum

**Pfatten** Mit erneuertem Engagement und mehreren von der Bevölkerung erwarteten Terminen eröffnet die Freiwillige Feuerwehr Pfatten ihr Veranstaltungsprogramm für das Jahr 2026.

Am Samstag, den 7. März, fand die Generalversammlung der Wehr statt, bei der zwei neue junge Freiwillige – Lukas Ganzerla und Simone Sgarbossa – ihren Eid ablegten und offiziell in die Mannschaft aufgenommen wurden. Der erste große öffentliche Termin ist

der traditionelle Frühschoppen am 1. Mai, der ab 10 Uhr auf dem Platz vor der Feuerwehrrhalle stattfindet.

Neben den klassischen Weißwürsten erwartet die Bevölkerung ein geselliges Beisammensein in vertrauter Atmosphäre.

Am Samstag, 3. Mai, wird das Fest des Schutzpatrons Sankt Florian gefeiert – mit einer Messe in der Kirche, einem anschließenden Umtrunk für die Bevölkerung und dem traditionellen Feuerwehr-Mittagessen in der Halle. Im Rahmen des Festes werden Alex Tormena für 25 Jahre Dienst und

Robert Brusinelli für 40 Jahre Mitgliedschaft geehrt. Den Abschluss des Sommerprogramms bildet am 18. Juli das Fest der Heiligen Maria Magdalena, ebenfalls auf dem Platz vor der Feuerwehrrhalle.

„Wir freuen uns wie jedes Jahr auf eine große Beteiligung und viele schöne Momente des Zusammenseins“, betont Gemeindereferentin und Feuerwehrfreiwillige Anna Busetti. Ganz im Zeichen einer Tradition, die von Großzügigkeit, Einsatzbereitschaft und Begeisterung lebt.

## Pari opportunità, un impegno condiviso

A Vadena è attivo il Comitato Pari Opportunità, formato da quattro membri del consiglio comunale: la presidente Karin Sanin, il vicepresidente Lorenzo Gioia, la vicesindaca con delega alle Pari Opportunità Martine Parise e Markus Bernardi.

Un gruppo snello e operativo che lavora sul territorio ascoltando bisogni e criticità della cittadinanza, con l'obiettivo di promuovere iniziative dedicate alla cultura del rispetto, della prevenzione e della responsabilità. **“Il coraggio non è solo reagire – spiega Karin Sanin – ma scegliere**

**di essere informate, preparate e consapevoli. La forza delle donne è anche comunità, dialogo e presenza”.**



## Chancengleichheit – ein gemeinsames Engagement

In Pfatten ist das Komitee für Chancengleichheit aktiv, bestehend aus vier Mitgliedern des Gemeinderates:

der Präsidentin Karin Sanin, dem Vizepräsidenten Lorenzo Gioia, der Vizebürgermeisterin mit Zuständigkeit für Chancengleichheit Martine Parise sowie Markus Bernardi.

Das Komitee arbeitet bewusst schlank und praxisnah.

Es ist nah an den Menschen, nimmt Bedürfnisse und Herausforderungen aufmerksam wahr und fördert Initiativen, die eine Kultur des Respekts, der Prävention und der gemeinsamen Verantwortung stärken.



**Mut bedeutet** nicht nur zu reagieren“, betont Präsidentin Karin Sanin, „sondern sich bewusst dafür zu entscheiden, informiert, vorbereitet und selbstbewusst zu sein. Die Stärke der Frauen zeigt sich auch in Gemeinschaft, im Dialog und in der Präsenz.“

### VADENA

## Via allo studio per il nuovo centro di riciclaggio

Il Comune di Vadena guarda al futuro della gestione dei rifiuti con un progetto condiviso.

Il sindaco Elmar Oberhofer annuncia l'avvio di “un incarico per uno studio di fattibilità per un centro di riciclaggio sovracomunale tra Bronzolo e Vadena”. L'obiettivo, spiega, è individuare un'area idonea che sarà poi oggetto di confronto tra le due giunte. Un passaggio strategico per migliorare il servizio e rafforzare la collaborazione tra i due territori.



### PFATTEN

## Startschuss für die Studie zum neuen Recyclinghof

Die Gemeinde Pfatten richtet den Blick mit einem gemeinsamen Projekt auf die Zukunft der Abfallbewirtschaftung.

Bürgermeister Elmar Oberhofer kündigt den Start eines „Auftrags für eine Machbarkeitsstudie für ein gemeindeübergreifendes Recyclingzentrum zwischen Branzoll und Pfatten“ an. Ziel sei es, so Oberhofer, einen geeigneten Standort zu identifizieren, der anschließend von beiden Gemeindeverwaltungen gemeinsam bewertet wird. Ein strategischer Schritt, um den Service zu verbessern und die Zusammenarbeit zwischen den beiden Gemeinden weiter zu stärken.

# L'evento del 4 giugno Luci sul Ponte

**Vadena** Dopo il successo delle passate edizioni, torna l'evento biennale a Vadena "Luci sul Ponte", appuntamento culturale fortemente voluto dalla vicesindaca Martine Parise che celebra il ponte come luogo simbolico di incontro tra le comunità di Vadena, Laives e Bronzolo.

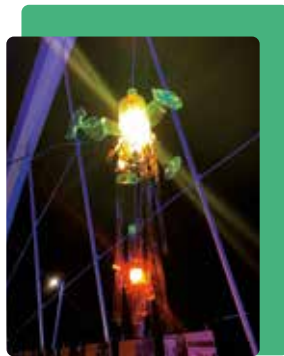
Iniziativa capace di unire arte, memoria e convivialità, Luci sul Ponte ha coinvolto associazioni e cittadini con giochi di un tempo, installazioni luminose, musica e buon cibo. L'appuntamento sarà riproposto giovedì 4 giugno con lo stesso spirito di condivisione.



# Die Veranstaltung am 4. Juni Lichter auf der Brücke

**Pfatten** Nach dem großen Erfolg der vergangenen Ausgaben kehrt in Pfatten die zweijährliche Veranstaltung „Lichter auf der Brücke“ zurück.

Die kulturelle Initiative, ins Leben gerufen von Vizebürgermeisterin Martine Parise, stellt die Brücke als symbolischen Ort der Begegnung zwischen den Gemeinden Pfatten, Leifers und Branzoll in den Mittelpunkt. Die Veranstaltung verbindet Kunst, Erinnerung und geselliges Beisammensein und hat in den letzten Jahren Vereine sowie Bürgerinnen und Bürger zusammengeführt – mit Spielen aus früheren Zeiten, stimmungsvollen Lichtinstallationen, Musik und gutem Essen. Am Donnerstag, 4. Juni, findet der Termin erneut statt – getragen vom jenem Gemeinschaftsgefühl, das diese Initiative so besonders macht.



QR: Comune | Gemeinde



## LUCI SUL PONTE

LIGHT  
FOOD  
MUSIC

**04.06.26** h 20.00

PONTE DI  
VADENA  
PFATTNER  
BRÜCKE

Con la collaborazione di  
Mit der Unterstützung von  
**LA FABBRICA DEL TEMPO**  
ZEITFABRIK  
Progetto luci di  
Lichtinstallation von  
**GIORGIO SEPI**  
h 21.00  
**SFILATA SUL PONTE**  
abiti da sposa storici  
**MODENSCHAU AUF  
DER BRÜCKE**  
historische Brautkleider  
Music by  
**SARA LOUISE &  
VALTOPHONIC REUNITED**  
Food by **VIKTOR'S**

INGRESSO LIBERO  
FREIER ENTRITT  
Parcheggio libero  
Freier Parkplatz  
Grufut

Con il sostegno di  
Mit der Unterstützung von

Sponsor

Röchling

# Carretta domina l'altro mondo

**Marco Carretta firma una doppietta agli Australian Open** dei sordi, conquistando sia il titolo nel singolare che quello nel doppio a Melbourne. Il tennista, classe 2000 e tesserato per il Tc Valdagno, ha ribal-

tato la finale contro l'indiano Sekhar dopo aver perso il primo set, imponendosi al terzo. A poco più di un'ora di distanza è tornato in campo, vincendo anche il doppio in coppia con lo sloveno Kegl con un netto 6:3 6:4.

## Carretta triumphiert

**Marco Carretta feiert bei den Australian Open für Gehörlose einen Doppelerfolg und gewinnt sowohl den Titel im Einzel als auch im Doppel in Melbourne.**

Der Tennisspieler, Jahrgang 2000 und beim TC Valdagno unter Ver-

trag, drehte das Einzelfinale gegen den Inder Sekhar nach verlorenem erstem Satz und setzte sich im dritten Durchgang durch. Nur gut eine Stunde später stand er erneut auf dem Platz und holte sich auch den Doppeltitel: Gemeinsam mit dem Slowenen Kegl gewann er klar mit 6:3, 6:4.



### VADENA

## Il 2025 di Vadena in numeri



**A nuovo anno inoltrato, Vadena fotografa il 2025 con numeri stabili:**

al 31 dicembre i residenti erano 1.090, cinque in meno rispetto ai 1.095 del 2024. Nell'anno si contano 11 nascite (4 maschi e 7 femmine) e 3 deces-

si (2 donne e 1 uomo), con un saldo naturale positivo di +8. Sono 14 i cittadini ultra novantenni che hanno festeggiato un compleanno speciale. Sul fronte delle unioni, 5 matrimoni complessivi: 2 con rito religioso e 3 con rito civile.

### PFATTEN

## Pfatten zieht Bilanz: Das Jahr 2025 in Zahlen

**Pfatten startet mit stabilen Bevölkerungsdaten ins neue Jahr.** Zum 31. Dezember zählte die Gemeinde 1.090 Einwohnerinnen und Einwohner - fünf weniger als im Vorjahr (1.095).

Im Laufe des Jahres wurden 11 Geburten registriert (4 Buben und 7 Mädchen), denen 3 Todesfälle

gegenüberstehen (2 Frauen und 1 Mann). Der natürliche Saldo fällt damit mit +8 deutlich positiv aus. Besonders erfreulich: 14 Bürgerinnen und Bürger über 90 Jahre feierten 2025 einen runden Geburtstag. Auch bei den Eheschließungen zeigte sich Bewegung: 5 Paare gaben sich das Jawort - 2 kirchlich, 3 standesamtlich.

### NASCITE | GEBURTEN

# 11

### MATRIMONI EHESCHLIESSUNGEN

# 5



# Luci sul Ponte: abiti da sposa storici in passerella a Vadena

**Vadeno** Torna a Vadeno uno degli appuntamenti più suggestivi dell'inizio estate.

**Giovedì 4 giugno** è in programma la quarta edizione di "Luci sul Ponte", iniziativa che quest'anno propone "Ricordi in passerella", una sfilata dedicata agli abiti da sposa storici.

L'evento invita la cittadinanza a riscoprire e valorizzare capi originali nuziali degli anni '50, '60, '70 e '80, testimonianze di eleganza e tradizione che raccontano la storia delle famiglie e del costume del territorio. Il momento centrale sarà la sfilata sul ponte di Vadeno, trasformato per l'occasione in una passerella simbolica tra passato e presente.

La serata sarà accompagnata dalla musica di Sara Louis & Valtophonic reunited, con dj set e sax dal vivo. Chi



Ph: Matrimonio dei genitori di Dott. Fabrizio Miori | Hochzeit der Eltern von Dr. Fabrizio Miori 1955

desidera partecipare portando il proprio abito da sposa può contattare Barbara Brugnara (347 0600950) o la vice-sindaca Martine Parise (345 8371990).

**Si ringrazia per la collaborazione** per la parte storico-culturale il Centro Culturale di Vadeno e l'Associazione La Fabbrica del Tempo.

# Lichter auf der Brücke: Historische Brautmode in Pfatten

**Pfatten** **bereitet sich auf einen der stimmungsvollsten Abende des Frühsommers vor.**

Am **Donnerstag, 4. Juni**, findet die vierte Ausgabe von „Lichter auf der Brücke“ statt. Die diesjährige Veranstaltung steht unter dem Motto „Erinnerungen auf dem Laufsteg“ und widmet sich einer besonderen Modenschau mit historischen Brautkleidern. Die Bevölkerung ist eingeladen, originale Brautkleider aus

den 1950er-, 1960er-, 1970er- und 1980er-Jahren neu zu entdecken. Diese einzigartigen Stücke sind nicht nur Ausdruck von Eleganz und Tradition, sondern erzählen auch Geschichten von Familien, Festen und der lokalen Kleidungskultur.

Der Höhepunkt des Abends ist die Modenschau auf der Pfattner Brücke, die sich für einen Abend in einen symbolischen Laufsteg zwischen Vergangenheit und Gegenwart verwandelt. Für die musikalische Atmosphäre sor-

gen Sara Louis & Valtophonic reunited mit einem DJ-Set und Live-Saxophon. Wer sein eigenes Brautkleid präsentieren möchte, kann sich gerne an Barbara Brugnara (347 0600950) oder Vizebürgermeisterin Martine Parise (345 8371990) wenden.

**Ein herzlicher Dank** gilt dem Kulturzentrum Pfatten und der Vereinigung Zeitfabrik für die wertvolle historische-kulturelle Zusammenarbeit.

# La Pasqua è fantasia nella ceramica

**Vadana** Secondo anno per i laboratori primaverili di ceramica organizzati a Vadana insieme al VKE.

La coordinatrice del Gruppo Ceramica Lidia Bernardi spiega come l'iniziativa abbia coinvolto 12 bambini dai 6 anni, divisi in due gruppi settimanali. "Quest'anno abbiamo lavorato su un tema pasquale con coniglietti, gallinelle e ovetti, oltre a creazioni libere". Dopo la prima cottura del "biscotto" in creta, nelle settimane successive i piccoli hanno sperimentato smalti e cristallina. "Ora non vedono l'ora di scoprire il risultato finale".



## Osterzauber aus der Keramikwerkstatt

**Pfatten** Zum zweiten Mal fanden in Pfatten die Frühlings Keramikworkshops in Zusammenarbeit mit dem VKE statt.

Die Koordinatorin der Keramikgruppe, Lidia Bernardi, berichtet, dass heuer 12 Kinder ab 6 Jahren teilgenommen haben, aufgeteilt in zwei wöchentliche Gruppen.

„In diesem Jahr haben wir uns einem österlichen Thema gewidmet – mit Häschen, kleinen Hühnern und Ostereiern, aber auch mit ganz freien, kreativen Arbeiten.“

Nach dem ersten Brand des Ton „Biskuits“ konnten die Kinder in den darauffolgenden Wochen mit Glasuren und transparenter Beschichtung experimentieren. „Jetzt können sie es kaum erwarten, endlich das fertige Ergebnis in den Händen zu halten.“



## VADENA

## Ventriloquo e magia

La primavera 2026 a Vadena si apre con appuntamenti pensati per coinvolgere tutta la comunità.

È curato dal Centro Culturale Vadena, a partire dalla matinée di Pasquetta del 6 aprile, momento musicale capace di unire famiglie e appassionati in un clima di festa e condivisione. Il programma proseguirà poi con uno spettacolo dedicato a grandi e piccoli, tra ventriloquismo e magia: sul palco Naimana Casanova e Daniele Tommasi il 15.05. porteranno un mix di stupore e divertimento, dove illusioni e comicità si intrecciano per dare vita a un'esperienza coinvolgente e sorprendente.

## PFATTEN

## Bauchrednerkunst & Magie

Der Frühling 2026 in Pfatten startet mit einem besonderen Highlight, das Groß und Klein zusammenbringt.

Das Kulturzentrum Pfatten lädt am Ostermontag, 6. April, zu einer stimmungsvollen Musik Matinée ein – ein fröhlicher Auftakt, der Familien, Freunde und Musikliebhaber in festlicher Atmosphäre vereint.

Doch damit nicht genug: Im Anschluss erwartet das Publikum ein mitreißendes Show-Erlebnis, das Staunen garantiert. Die Künstler Naimana Casanova und Daniele Tommasi bringen eine faszinierende Mischung



aus Bauchrednerkunst, Magie und Humor auf die Bühne. Illusionen, Witz und überraschende Momente verweben sich zu einer Show, die verzaubert, begeistert und für herzhaftes Lachen sorgt.



**Vadena** Escursioni primaverili il **18 aprile sul Renon** e il **16 maggio alla Malga Cislón**, con partenza dalla Biblioteca di Vadena. Tornano anche gli incontri di Qi Gong all'aperto: cinque appuntamenti tra aprile e maggio e altri cinque a settembre, sempre dalle 18.00 alle 19.15. Per info ed iscrizioni:

**Enrico Bissardella: Tel. 347 484 8205.**

**Pfatten** Frühlingswanderungen am **18. April auf den Ritten** und am **16. Mai zur Cislón Alm**, jeweils mit Treffpunkt bei der Bibliothek in Pfatten. Auch die beliebten Qi-Gong-Treffen im Freien starten wieder: fünf Termine zwischen April und Mai sowie weitere fünf im September, immer von 18.00 Uhr bis 19.15 Uhr. Infos und Anmeldung:

**Enrico Bissardella: Tel. 347 484 8205.**

## PULIZIE | REINIGUNG

### Calendario bidoni dell'umido

### Kalender für die Reinigung der Bioabfalltonnen

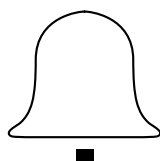
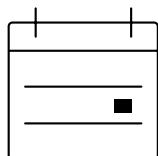
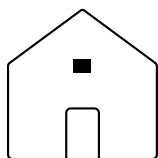


VADENA

# Inaugurazione della scuola

Nelle prime pagine avete letto dello stato dei lavori delle varie scuole di Vadena ma qui trovate la data da cercholino rosso sul calendario.

Cerimonia di inaugurazione a Vadena per scuola dell'infanzia, mensa e microstruttura: appuntamento venerdì 15 maggio 2026 alle ore 17.00, con momento conviviale finale.



PFATTEN

# Einweihung der Schule

Auf den ersten Seiten geht hervor, wie weit die Arbeiten an den verschiedenen Schulstrukturen in Pfatten fortgeschritten sind.

Hier nun das Datum, das rot im Kalender markiert werden sollte: Die feierliche Eröffnung von Kindergarten, Mensa und KITA-Mikrostruktur (Kleinkindbetreuung) findet am Freitag, 15. Mai 2026, um 17.00 Uhr statt. Im Anschluss lädt die Gemeinde zu einem geselligen Ausklang ein.



Nuova scuola dell'infanzia, mensa e microstruttura di Vadena | Neuer Kindergarten, Mensa und Kita-Mikrostruktur von Pfatten.

Gemeinde Pfatten  Comune di Vadena

## Cerimonia di inaugurazione Einweihungsfeier



Scuola dell'Infanzia  
Mensa  
Microstruttura

Kindergarten  
Mensa  
Kita

**Venerdì - Freitag**  
**15 . 05. 2026**  
**Ore 17:00 Uhr**

mit anschließendem Umtrunk  
segue momento conviviale






**FUTURA**  
LA SCUOLA  
PER L'ITALIA DI DOMANI



Finanziato  
dall'Unione europea  
NextGenerationEU



in collaborazione con  
Provincia Autonoma di Bolzano  
Provincia Autonoma di Trento  
SÜDTIROL - ALTO ADIGE

## Comune Gemeinde



Vadena Centro 111 – Pfatten Dorf  
39051 Vadena – Pfatten (BZ)  
Tel. 0471 954333

info@comune.vadena.bz.it  
info@gemeinde.pfatten.bz.it  
www.comune.vadena.bz.it  
www.gemeinde.pfatten.bz.it

### Orari di apertura / Öffnungszeiten: Tutti giorni / Täglich

Lun./Mo. – Ven./Fr.: 09.00–12.00  
Mer./Mi.: 09.00–12.00  
14.30–16.30

## Centro di raccolta differenziata Recyclinghof

### Orari di apertura - Öffnungszeiten

Giovedì – Donnerstag  
ore 11.30 – 12.30 Uhr

1° sabato del mese  
1° Samstag des Monats  
ore 10.00 – 12.00 Uhr



## Comitato Komitee info VadenaPfatten

von links | da sinistra:  
Lorenzo Gioia, Martine Parise,  
Stefania Bonadio, Karin Sanin,  
Doris Tezzele.

## Impressum



**Proprietario-Editore/Eigentümer und Herausgeber:** Comune di Vadena/Gemeinde Pfatten

### Stampa/Druck/Layout:

Fotolito Varesco - Ora-Auer (BZ)

**Registrazione Tribunale di Bolzano/Ermächtigung Landesgericht Bozen** Nr. 24/2005 del/vom 30.12.2005

**Direttore responsabile/Presserechtlich verantwortlich:**  
Alan Conti



## GIORNI DI RICEVIMENTO | SPRECHSTUNDEN

# Orari di ufficio Bürozeiten

- **ELMAR OBERHOFER** (Sindaco - Bürgermeister)  
Mercoledì dalle ore 17.00 alle ore 19.00 previo appuntamento telefonico  
Mittwoch von 17.00 Uhr bis 19.00 Uhr nach telefonischer Vereinbarung  
**T +39 0471 954333**
- **MARTINE PARISE** (Vicesindaca - Bürgermeisterstellvertreterin)  
Giovedì dalle ore 15.30 alle ore 17.30 previo appuntamento telefonico  
Donnerstag von 15.30 Uhr bis 17.30 Uhr nach telefonischer Vereinbarung  
**T +39 0471 954333**
- **ANNA Busetti** (Assessora Comunale - Gemeindereferentin)  
Mercoledì dalle ore 17.00 alle ore 19.00 previo appuntamento telefonico  
Mittwoch von 17.00 Uhr bis 19.00 Uhr nach telefonischer Vereinbarung  
**T +39 0471 954333**
- **MARIO GRAMEGNA** (Assessore Comunale - Gemeindereferent)  
Lunedì dalle ore 14.30 alle ore 16.30 previo appuntamento telefonico  
Montag von 14.30 Uhr bis 16.30 Uhr nach telefonischer Vereinbarung  
**T +39 0471 954333**
- **JOSEF UNTERSALMBERGER** (Assessore Comunale - Gemeindereferent)  
Mercoledì dalle ore 17.00 alle ore 19.00 previo appuntamento telefonico  
Mittwoch von 17.00 Uhr bis 19.00 Uhr nach telefonischer Vereinbarung  
**T +39 0471 954333**



**Raiffeisen**  
Unterland | Bassa Atesina